



ITAM is a management and decision-making process that integrates training and other mission requirements for land use with sound natural resource management practices.



The USAG Bavaria Environmental Division works under the supervision of the Directorate of Public Works. We provide environmental guidance, support and liaison services to those who live, work and train on our installations. Our role is to ensure everyone complies with all necessary environmental requirements.

THE BIG ENVIRONMENTAL COLORING BOOK

Learn more about the flora and fauna at the USAG Bavaria!
ENGLISH | DEUTSCH



THE BIG ENVIRONMENTAL COLORING BOOK

Learn more about the flora
and fauna at the USAG Bavaria!
ENGLISH | DEUTSCH

Sponsored by 7th ATC ITAM

Keep a look out
for this little
fella!

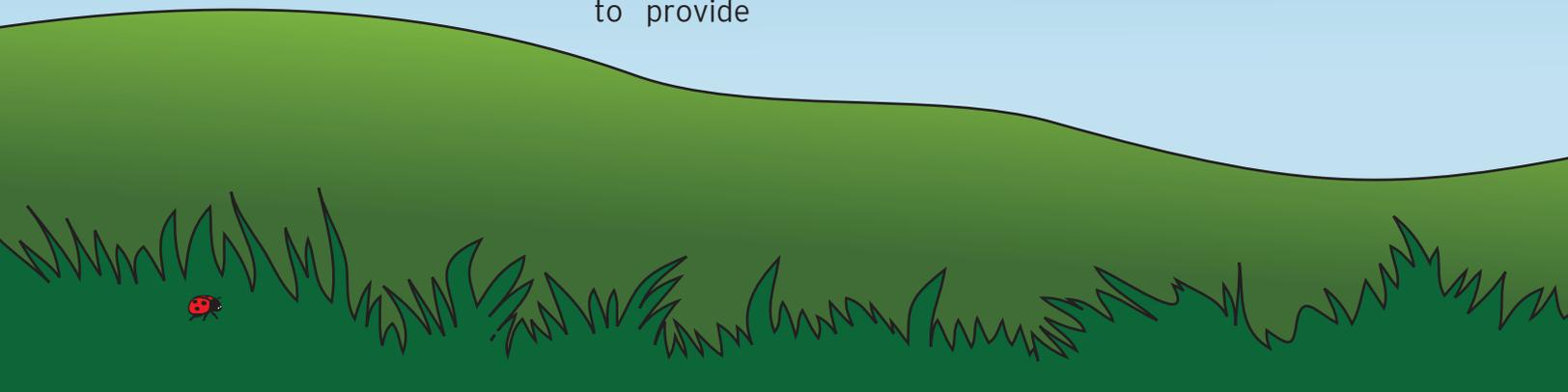


Introduction

The U.S. Army Europe is a leader in supporting environmental sustainability across military training areas. Integrated Training Area Management (ITAM) is a core program within the Army's Sustainable Range Program that integrates training and other mission requirements for land use with sound natural resource management practices.

The ITAM Sustainable Range Awareness program provides a wide range of products to promote the visibility of environmentally sensitive issues and to increase public awareness on topics relevant to training lands. ITAM, together with the USAG Bavaria Environmental Division, has developed this coloring book to provide

children and parents with insight into the flora and fauna occurring at the USAG Bavaria. This coloring book also contains information on how you can help protect them and minimize risk to yourself, while learning about some of their special characteristics. The coloring book has been developed in English and German to foster the exchange with the local communities of our host nation.



Einleitung

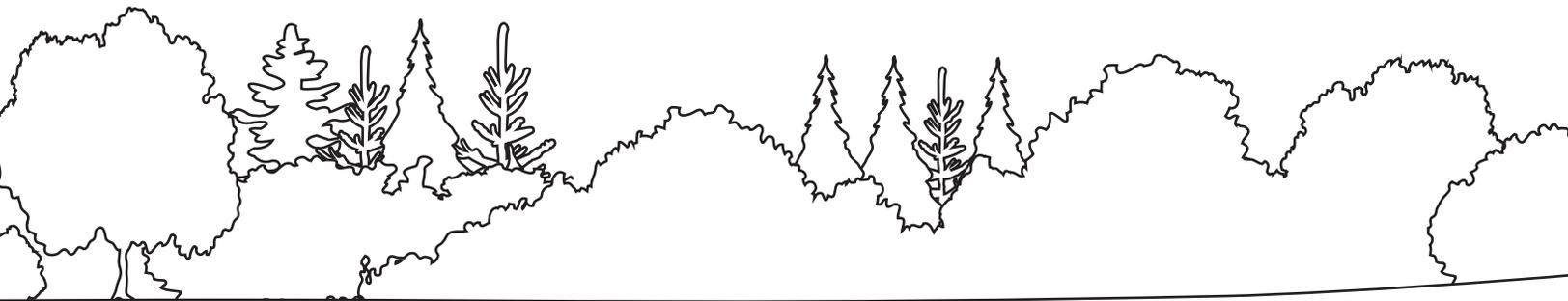
Die US Armee in Europa ist ein Vorreiter im Bereich der ökologischen Nachhaltigkeit von Truppenübungsplätzen. Die Abteilung Integriertes Übungsplatzmanagement (Integrated Training Area Management, bzw. ITAM) ist ein wichtiger Bestandteil des Programmes zur umweltfreundlichen Nutzung von Schießbahnen (Sustainable Range Program, bzw. SRP). Dessen Aufgabe ist es, die Anforderungen des militärischen Übungsbetriebs mit einer umweltfreundlichen Nutzung des Übungsgeländes in Einklang zu bringen.

Der Bereich Umweltbewusstsein auf militärischen Flächen (Sustainable Range Awareness) informiert umfassend über Umweltbelange und erhöht das öffentliche Interesse an

Umweltthemen auf Übungsplätzen. Dieses Malbuch für Kinder wurde von ITAM in Zusammenarbeit mit der Umweltschutzabteilung der USAG Bavaria erstellt. Es soll Kindern und deren Eltern die im Umfeld der USAG Bavaria vorkommenden Tiere und Pflanzen näher bringen. Das Büchlein beschreibt die besonderen Eigenschaften einiger bekannter Arten, erklärt, wie man diese schützen kann, und wie man potenzielle Gefahren verringern kann.

Die Texte sind in deutscher und englischer Sprache abgefasst, um die Kontakte mit den deutschen Gemeinden vor Ort zu fördern.





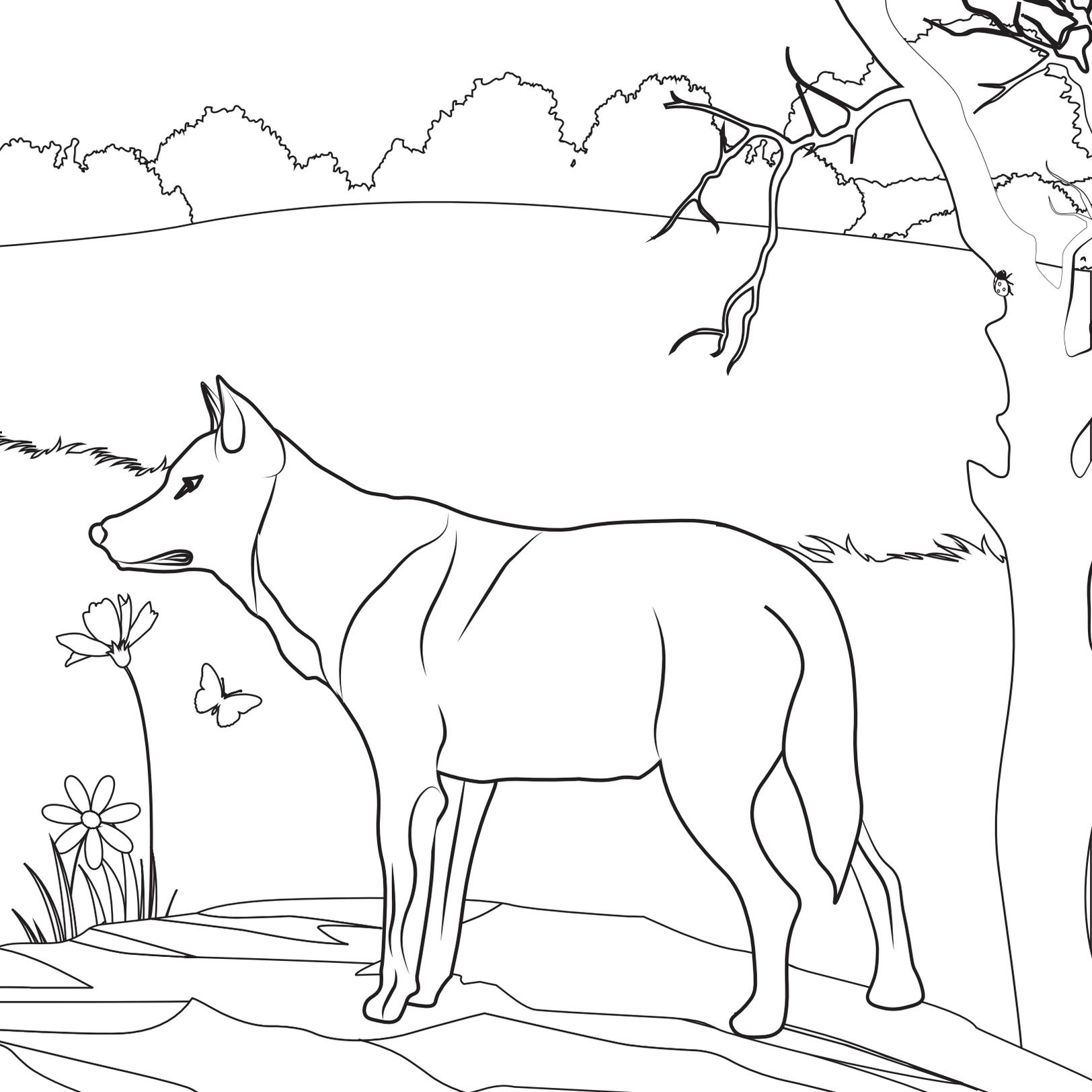
A Win for the Wolf

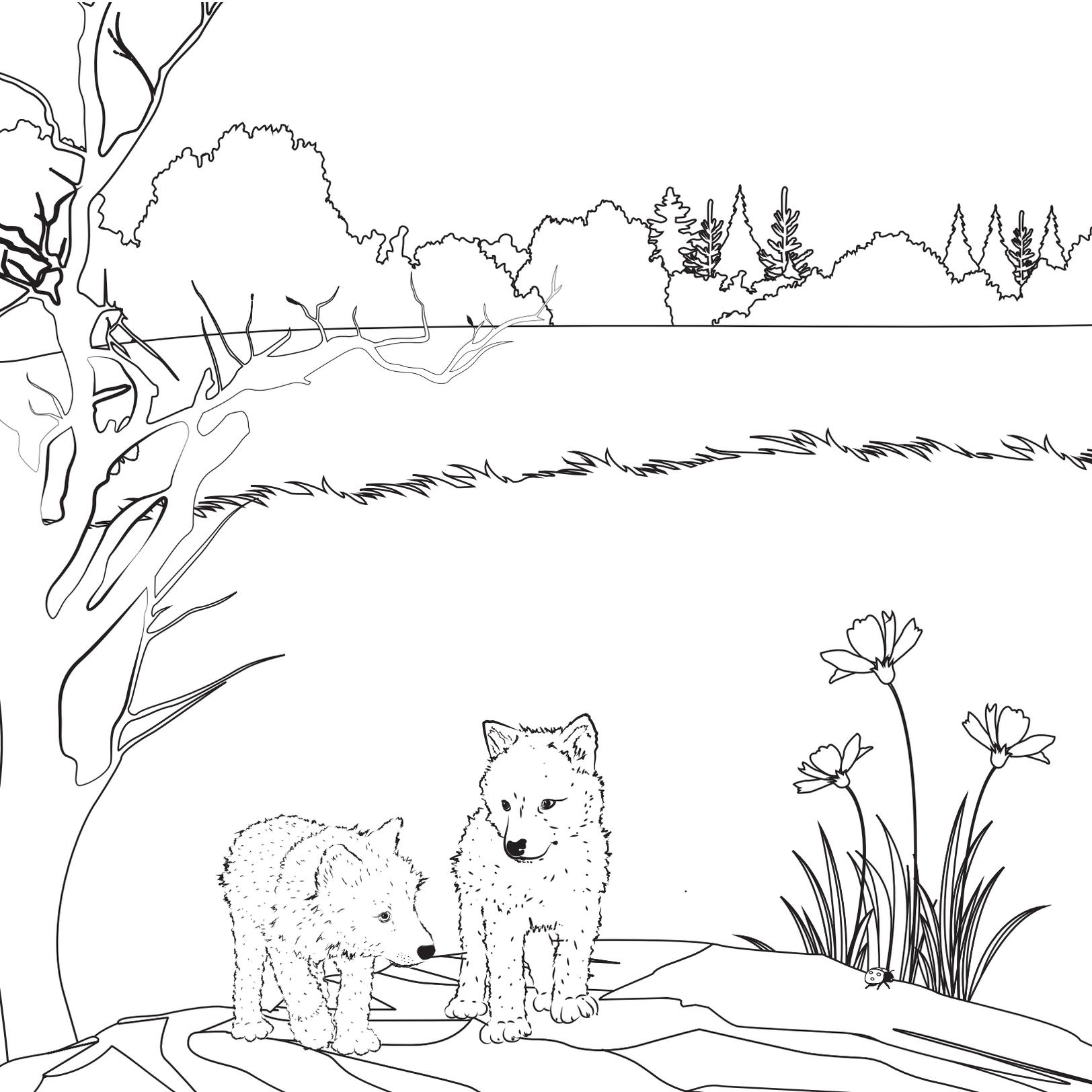
Canis lupus

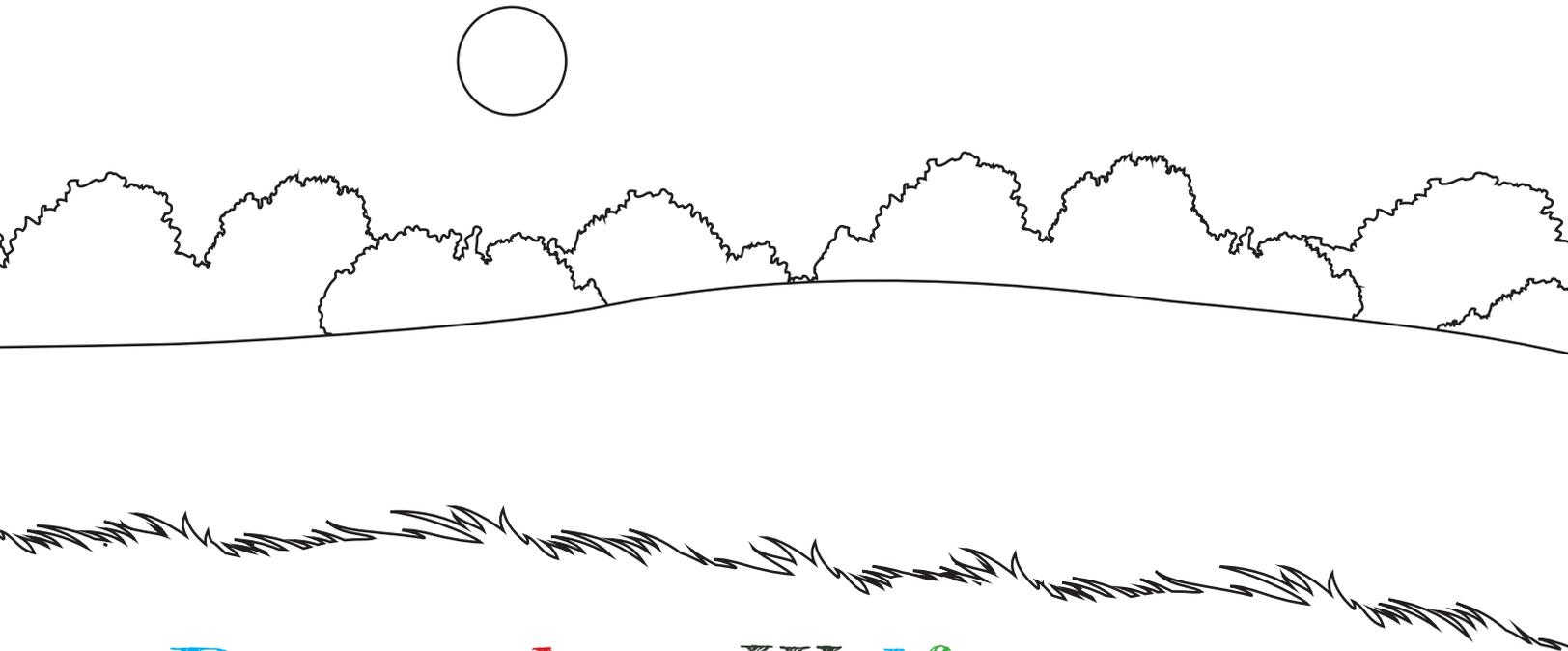
The wolf is the largest member of the dog family and is the ancestor of all breeds of domestic dog. Wolves have an amazing sense of smell, having more than 40 times more scent cells than humans! They are able to live in many different places in the world including Germany, where the Eurasian Wolf has made a comeback after 150 years of local extinction!

It is very unlikely that you will see a wolf, but if you do, keep calm and slowly back away. It is important to not feed wolves, and to keep your dog on a leash.









Der wackere Wolf

Canis lupus

Der Wolf ist das größte Mitglied der Familie der Hunde und der Vorfahre aller Hunderrassen. Wölfe haben einen außergewöhnlichen Geruchssinn; sie haben mehr als 40 Mal so viele Geruchszellen wie Menschen! Wölfe leben in vielen Teilen der Welt, so auch in Deutschland, wo der Wolf wieder heimisch geworden ist nachdem er mehr als 150 Jahre ausgestorben war!

Es ist sehr unwahrscheinlich, dass du einem Wolf begegnest. Solltest du aber einen sehen, bleibe ruhig und ziehe dich langsam zurück. Füttere niemals einen Wolf und lass deinen Hund immer angeleint.

Helpful Hedgehogs

Erinaceus roumanicus

Hedgehogs are not only cute, but they can also be very helpful in the yard by eating garden pests, like slugs and caterpillars! Hedgehogs are nocturnal, which means they sleep during the day and come out at night. The “hedge” part of their name comes from where they like to build their nests - under hedges and shrubs. They hibernate in winter, hidden in large piles of leaves and sometimes under sheds. The “hog” part of their name comes from the funny sounds they make, which can sound like a pig.

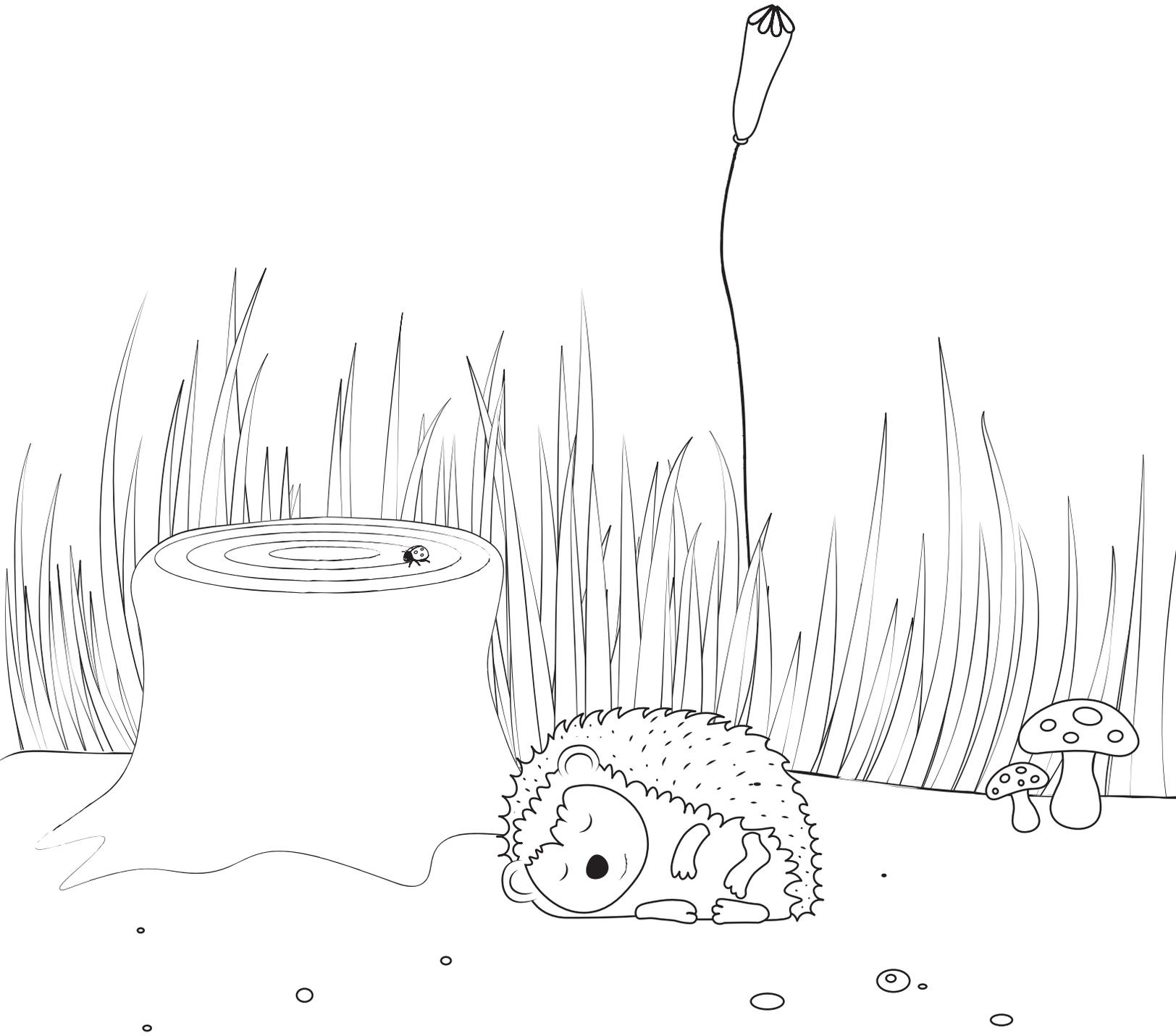
Hedgehogs use their long snout and good hearing to help them find food since they

don't have the best eyesight. To protect them from predators, hedgehogs are covered in thousands of spines, which are stiff hollow hairs. If threatened, a hedgehog will roll itself into a ball.

In Germany, hedgehogs are protected and it is not allowed to hunt or catch them. Leave piles of leaves in your garden over winter in case they are looking for a good place to hibernate.







Stachelige Igel

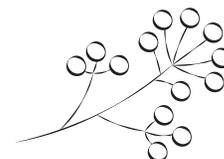
Erinaceus roumanicus

Igel sind nicht nur niedlich sondern auch sehr hilfreich im Garten, da sie Schädlinge wie z.B. Schnecken und Raupen fressen. Igel sind nachtaktiv, das heißt, dass sie tagsüber schlafen und nachts unterwegs sind. Igel bauen ihre Nester unter Hecken und Sträuchern. Den Winter verbringen Igel schlafend in großen Laubhaufen oder manchmal auch unter Gartenschuppen. Sie machen lustige Geräusche, die an Schweine erinnern können.

Da Igel schlecht sehen verlassen sie sich bei der Nahrungssuche auf ihre langen Schnauzen und gutes Gehör. Igel besitzen

lange Stacheln, das sind steife und innen hohle Haare. Wenn sich ein Igel bedroht fühlt, rollt er sich zu einem stacheligen Ball zusammen und ist so vor Fressfeinden geschützt.

In Deutschland sind Igel geschützt, das heißt, dass man sie weder jagen noch fangen darf. Große Laubhaufen im Garten bieten ihnen im Herbst gute Plätze zum Überwintern.



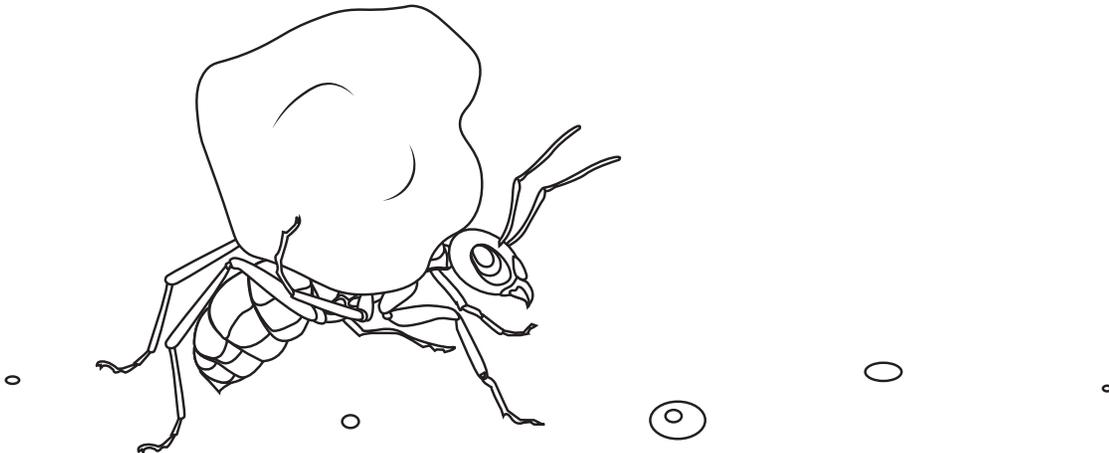
Ant Abilities

You have probably heard that many types of ants live in huge colonies, with different groups that have different jobs. One thing you might not know is that ants talk to each other by releasing chemicals to let other ants know about nearby food, for

example, or warn of danger. Not only are ants very well organized, but they are also really strong! Ants can carry 10 - 50 times their own body weight! That is like a human lifting a car!

The nests of these unique insects are often easy to spot. Some ant species, like the Red Wood Ant, have nests frequently found in the forest. Their nests are built into

big mounds made up of grass, twigs and pine needles. It is important not to disturb or destroy their hard work. Red Wood Ants and their anthills are protected in Germany.







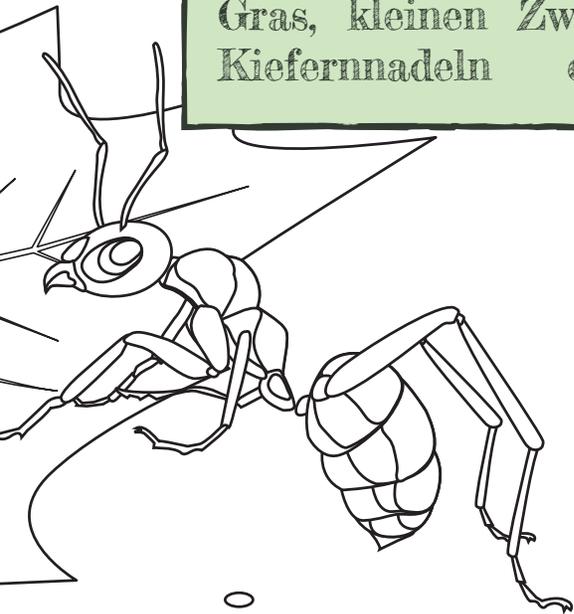
Die arbeitsame Ameise

Sicherlich hast du schon gehört, dass einige Ameisenarten große Kolonien bilden, in denen die Arbeiterinnen verschiedene Aufgaben übernehmen. Neu ist für dich vielleicht, dass Ameisen miteinander sprechen, indem sie Duftstoffe abgeben und sich so gegenseitig über Nahrungsquellen

oder Gefahren informieren. Nicht alle Ameisenarten bilden große Kolonien, aber alle Ameisen sind sehr stark. Sie können das 10- bis 15-fache ihres eigenen Körpergewichts tragen. Das ist, also ob ein Mensch ein Auto hochheben würde!

Die Nester dieser besonderen Insekten sind oft leicht zu erkennen. Man findet sie im Wald, wie z.B. die aus Gras, kleinen Zweigen und Kiefernadeln errichteten

Nester der Roten Waldameise - häufig auch "Ameisenhaufen" genannt. Die Rote Waldameise und deren Nester sind in Deutschland geschützt.



Snouts and Stripes

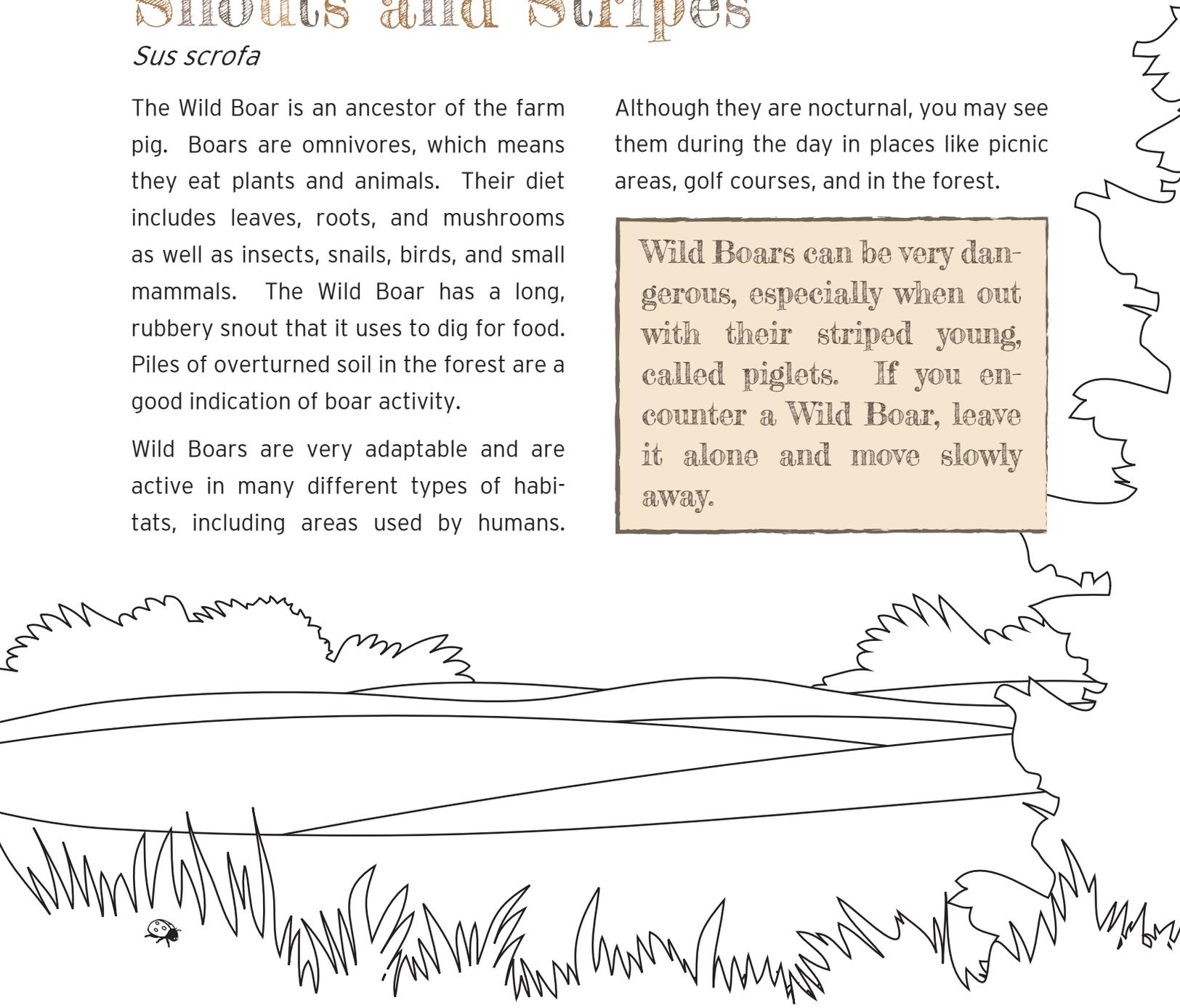
Sus scrofa

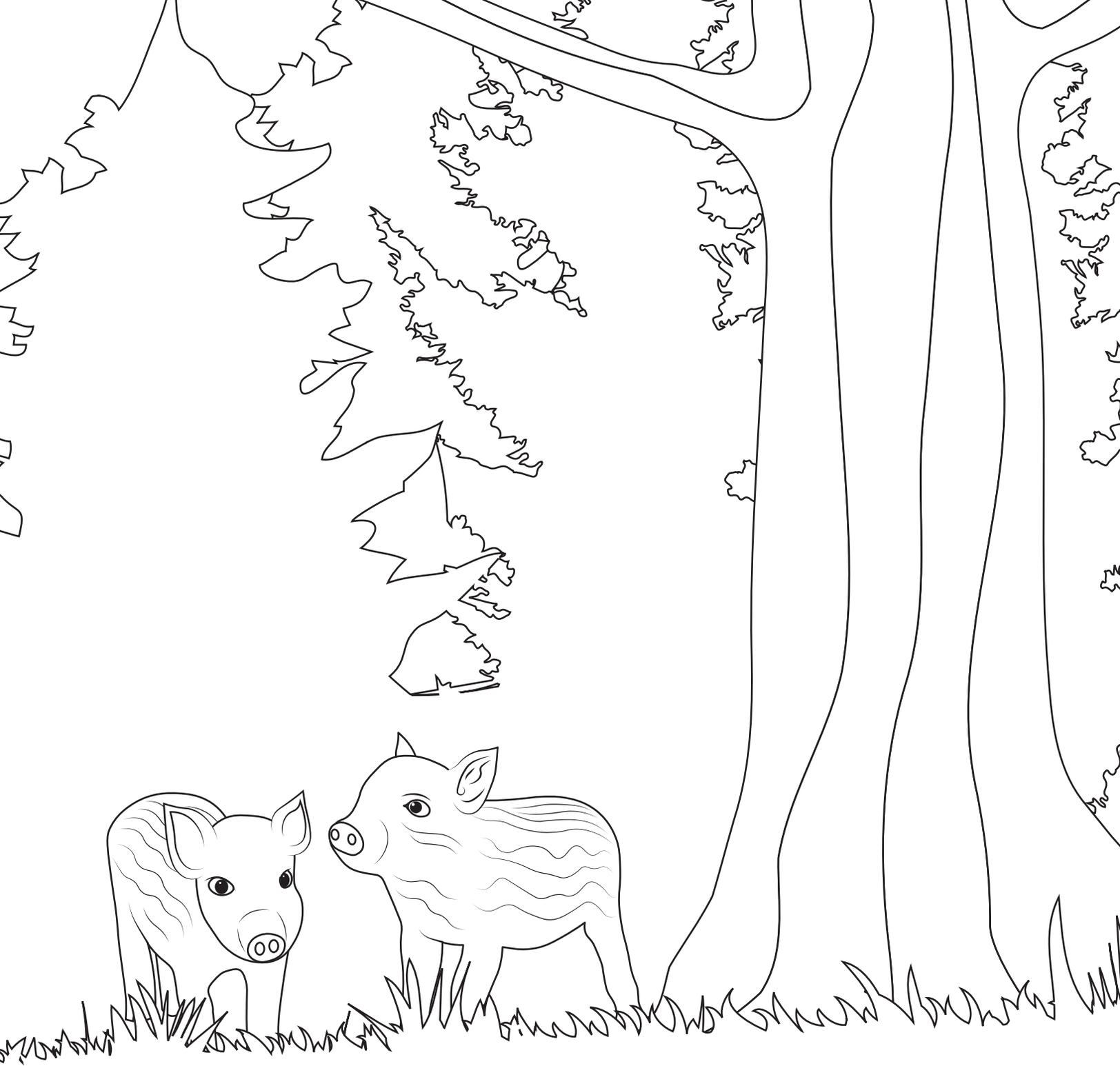
The Wild Boar is an ancestor of the farm pig. Boars are omnivores, which means they eat plants and animals. Their diet includes leaves, roots, and mushrooms as well as insects, snails, birds, and small mammals. The Wild Boar has a long, rubbery snout that it uses to dig for food. Piles of overturned soil in the forest are a good indication of boar activity.

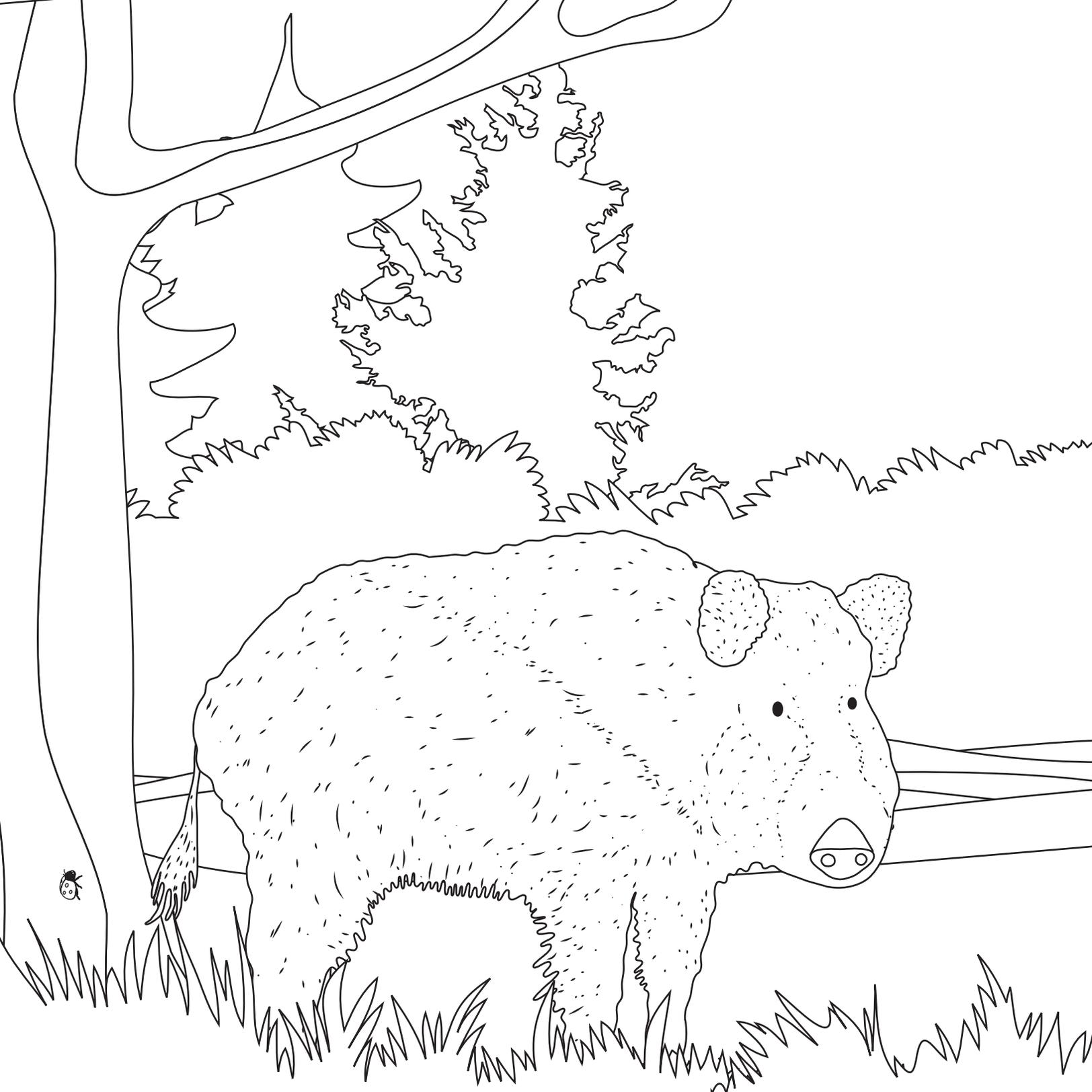
Wild Boars are very adaptable and are active in many different types of habitats, including areas used by humans.

Although they are nocturnal, you may see them during the day in places like picnic areas, golf courses, and in the forest.

Wild Boars can be very dangerous, especially when out with their striped young, called piglets. If you encounter a Wild Boar, leave it alone and move slowly away.







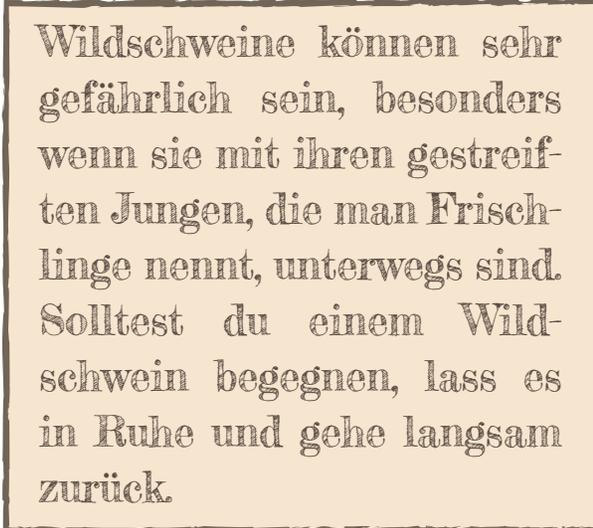
Wühlfreudige Wildschweine

Sus scrofa

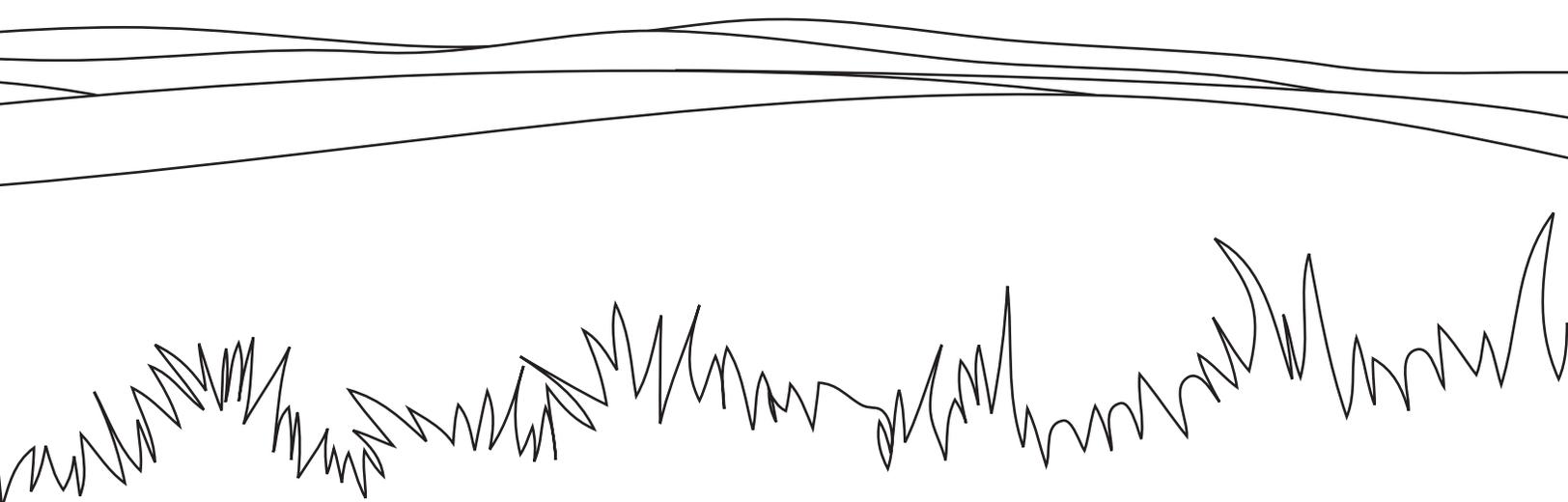


Das Wildschwein ist der Vorfahre des Hausschweins. Wildschweine sind Allesfresser. Das bedeutet, dass sie Pflanzen und Tiere fressen, z.B. Blätter, Wurzeln und Pilze, aber auch Insekten, Schnecken, Vögel und Kleinsäuger. Mit seiner langen und gummiartigen Schnauze wühlt das Wildschwein in der Erde nach Nahrung. Aufgeworfene Erde ist ein gutes Anzeichen für Wildschweinaktivitäten. Wildschweine sind anpassungsfähig und besiedeln vielen verschiedene Lebensräumen, auch in der Nähe von Menschen. Sie sind nachtaktiv. Obwohl die Tiere nachtaktiv

sind, kannst Du sie manchmal auch tagsüber im Wald, auf Golfplätzen oder Picknickplätzen beobachten.



Wildschweine können sehr gefährlich sein, besonders wenn sie mit ihren gestreiften Jungen, die man Frischlinge nennt, unterwegs sind. Solltest du einem Wildschwein begegnen, lass es in Ruhe und gehe langsam zurück.





Bat Basics

Microchiroptera

Not only is the bat the only mammal able to fly, the bat also has many other special characteristics. Bats are able to “see” in the dark using a special ability called echolocation. This means they make noises and listen for the echo, which tells them

how far away objects are depending upon how quickly the sounds bounce back. Bats sleep upside down during the day in places like caves, attics, cellars, and in holes in trees during the summer.



All bats are protected in Germany, and there are several things we can do to help them out. Since bats here eat mostly insects, it is good not to use chemicals to get rid of bugs. They can do it for you!

Building a pond would also help to attract food for them. Hanging up bat boxes in your garden can help them find places to live. Remember not to disturb bats if you see them during the day because they do not like being woken up.



In Deutschland sind alle Fledermausarten geschützt. Es gibt verschiedene Dinge, die du tun kannst, um ihnen zu helfen. Da Fledermäuse hauptsächlich Insekten fressen, ist es keine gute Idee, Insektenvernichtungsmittel zu verwenden, Fledermäuse helfen Dir dabei! Fledermäuse kann man schützen, indem

man einen Teich im Garten anlegt, durch den Insekten angelockt werden, oder Fledermauskästen aufhängt, in denen sich die Tiere verstecken können. Denk daran, die Tiere nicht zu stören wenn du sie tagsüber siehst, denn sie mögen es nicht, aufgeweckt zu werden.



Flatternde Fledermäuse

Microchiroptera

Fledermäuse sind nicht nur die einzigen Säugetiere, die fliegen können, sie haben auch noch viele andere besonderen Eigenschaften. Dank einer Fähigkeit, die Echoortung genannt wird, können Fledermäuse im Dunkeln „sehen“. Bei der Echoortung geben Fledermäuse

Laute von sich und wissen wie weit ein Objekt entfernt ist, je nachdem wie schnell das Echo zurückkommt. Tagsüber schlafen Fledermäuse kopfüber hängend in Höhlen, Dachböden, Kellern, usw. Im Sommer nutzen sie auch Baumhöhlen.

Fascinating Fungi

Fungi are a group of organisms, which, unlike plants, do not need sunlight to make energy for themselves. Fungi are everywhere in large numbers on land, in water, in the air, and even in plants and animals. Most fungi grow in huge networks in places you wouldn't see, like underground or in old food. You have probably seen mold on bread, or a mushroom in the forest - these are the small parts of fungi that are visible.

Many types of fungi are used as food, such as mushrooms and truffles, as well as yeast, which is used to make bread. Fungi also act like natural recyclers. Most fungi get their nutrients from decomposing organic matter, like wood and leaves on the ground. This is a very important job in nature. By breaking down organic matter, they release elements like carbon, nitrogen and oxygen into the soil and the air.



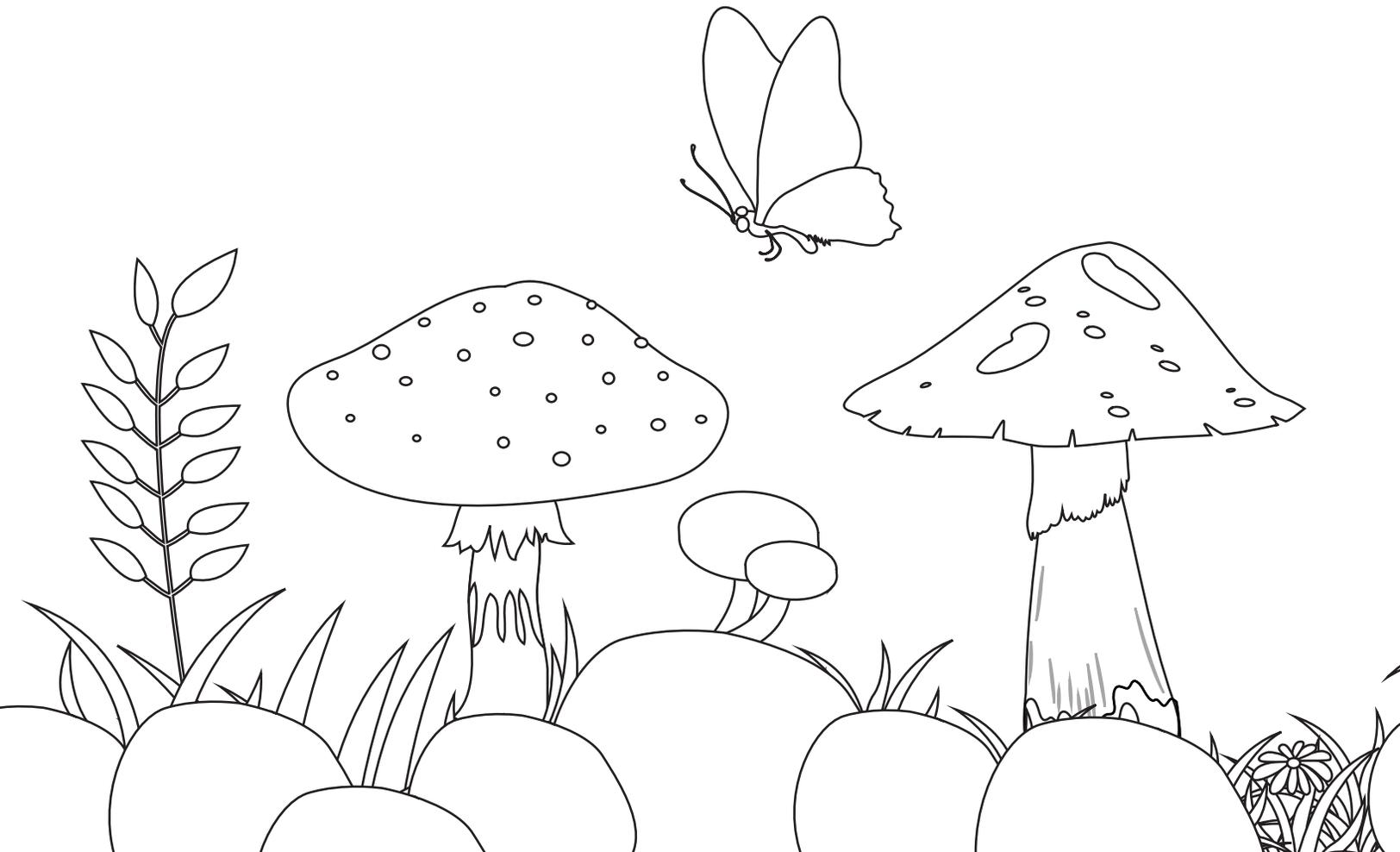
Although some mushrooms are great to eat, there are many types of mushrooms found in Germany that are poisonous. The bright red

and white-spotted Fly Amanita is easy to recognize and is a poisonous mushroom. Mushrooms should only be touched by experts.



Obwohl einige Pilze gut schmecken, gibt es viele giftige Pilzarten in Deutschland, z.B. den weißgepunkteten roten Fliegenpilz, der

leicht zu erkennen ist. Pilze sollten nur von Experten angefasst werden.



Prima Pilze

Pilze sind eine Gruppe von Organismen, die anders als Pflanzen kein Sonnenlicht zur Energiegewinnung brauchen. Pilze in großer Anzahl gibt es überall, im Boden, im Wasser und in der Luft und sogar in Pflanzen und Tieren. Die meisten Pilze wachsen in riesigen Geflechten an Stellen, an denen du sie nicht sehen würdest, z.B. im Untergrund oder in schlecht gewordenen Nahrungsmitteln. Wahrscheinlich hast du schon Schimmel auf Brot oder Pilze im Wald gesehen - das sind die kleinen sichtbaren Teile von Pilzen.

Viele Arten von Pilzen dienen als Nahrungsmittel, z.B. Champignons und Trüffel und auch Hefe, die zum Brotbacken benutzt wird.

Pilze sind auch natürliche Recycler. Die meisten Pilze ernähren sich von sich zersetzenden organischen Substanzen, wie z.B. Holz und abgefallenen Blättern. Da bei diesen Prozessen wichtige Elemente wie Kohlenstoff, Stickstoff und Sauerstoff im Boden und in der Luft freigesetzt werden, haben Pilze in der Natur eine wichtige Aufgabe.



Friends of a Feather

We share our towns and communities with many types of animals, including birds. Birds nest in trees as well as in the nooks

and crannies of buildings. Birds can be found nesting on balconies, and just below roof ledges.

There are a few things we can all do to support our feathered friends. Many birds are affected by the use of pesticides, and loss of places to live. Bird feeders can help during times when they cannot find enough food. Baby birds sometimes fall out of their nests during

storms or if it becomes too hot in the nest. If you find a baby bird without feathers, get help. If possible, an adult should try to put it back in the nest. If that is not possible, or if the bird is hurt, contact an animal rescue group or rehabilitation center.







Gefiederte Freunde

Wir teilen unsere Städte und Gemeinden mit vielen Arten von Tieren, unter anderem auch mit Vögeln. Vögel nisten in Bäumen

und in allen möglichen Arten von Gebäuden; aber auch auf Balkonen und unter Dachüberständen.

Es gibt ein paar Dinge, die wir für unsere gefiederten Freunde tun können. Viele Vogelarten sind durch den Gebrauch von Pestiziden und den Verlust von Nistplätzen beeinträchtigt. Vogelfutterstellen helfen in Zeiten, in denen Vögel nicht genug Nahrung finden. Manchmal fallen Küken während eines

Sturms aus dem Nest oder es wird zu heiß im Nest. Solltest du ein Vogeljunges ohne Eltern finden, hole Hilfe, am besten einen Erwachsenen, der das Junge wieder ins Nest setzen kann. Falls das nicht möglich ist oder das Junge verletzt ist, kannst du eine Vogelauffangstation oder ein Vogelschutzzentrum kontak-



Toads and Tanks

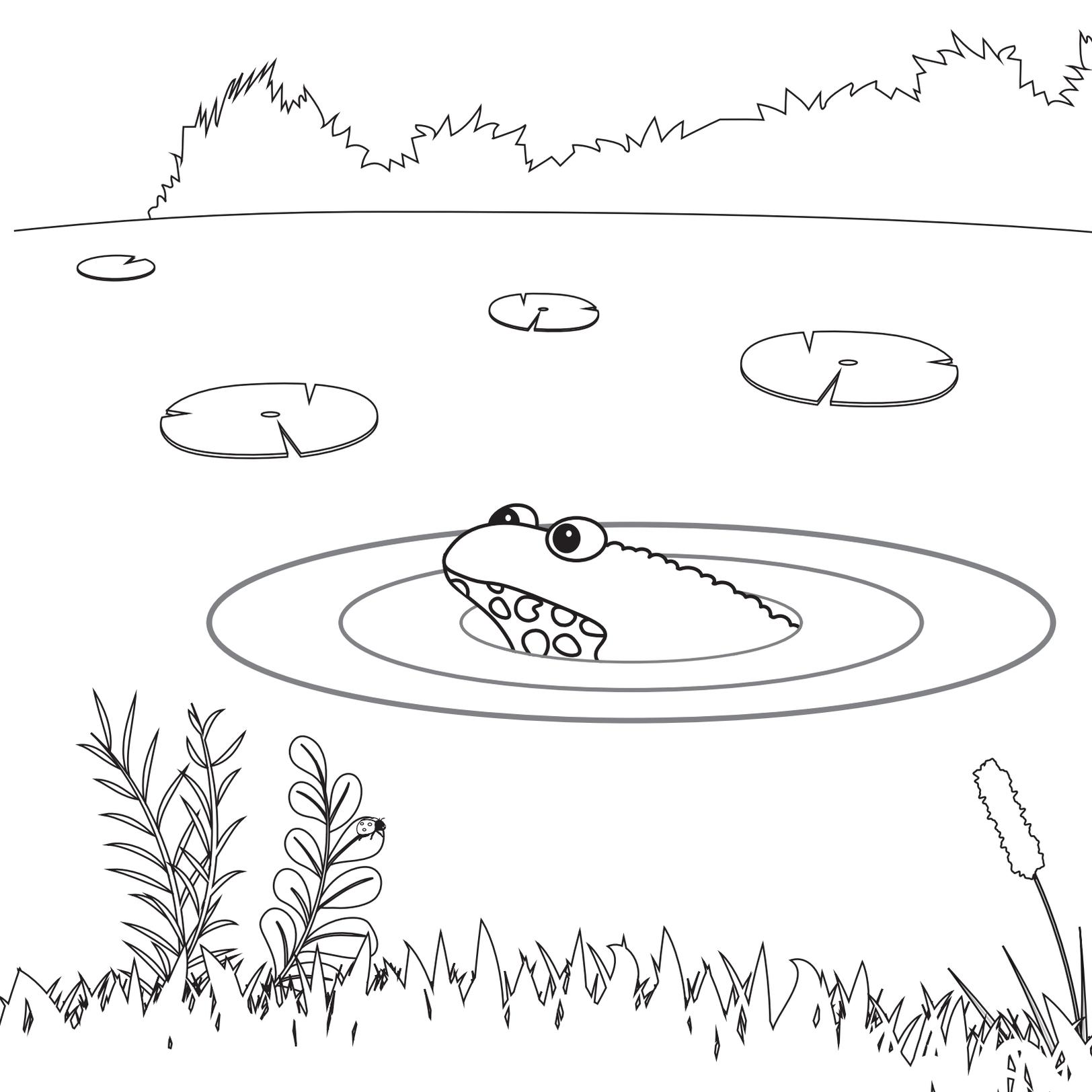
Frogs and toads are called amphibians because they can live in water and on land. In Germany, half of all amphibians are endangered because their habitats are disappearing due to expanding construction and development.

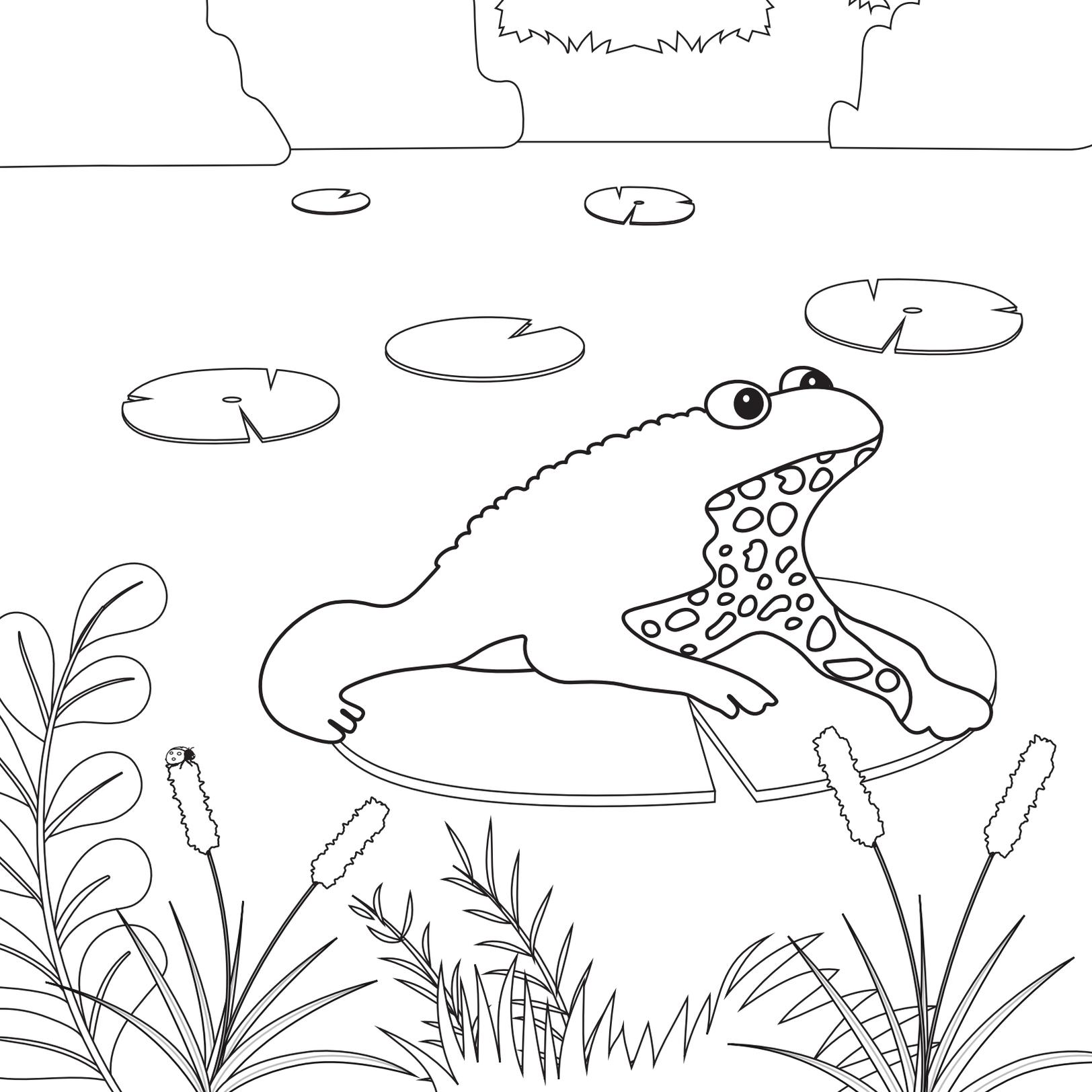
The skin of some amphibians contains toxins, which help protect them from predators. These toxins can be harmful to humans and pets. Pets that try to eat toads should be checked by a veterinarian as soon as possible. Humans that come into contact with toads should wash their hands very well.

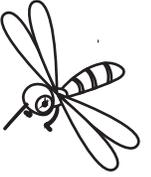
The Yellow-bellied Toad, named for its brightly colored underside, is one animal that depends on military training. Military vehicles like tanks create ruts in the ground that fill up with water for short periods of time, forming small puddles that are used by this protected toad. Grafenwoehr and Hohenfels Training Areas are home to the largest Yellow-bellied Toad populations in Bavaria!

In the spring, amphibians migrate from land to shallow waters to lay their eggs. Thousands of amphibians are run over by cars each year, which can have a large impact on local populations. Sometimes, during this time of the year, barriers are placed on the sides of roads so that amphibians can be collected to help them make it safely to the other side.









Von Kröten und Kanonen

Kröten und Frösche nennt man Amphibien, weil sie im Wasser und an Land leben können. In Deutschland sind die Hälfte aller Amphibienarten gefährdet weil ihre Lebensräume durch Baumaßnahmen oder Bebauungsprojekte zerstört werden.

Zum Schutz vor Fressfeinden ist die Haut einiger Amphibienarten giftig. Diese Giftstoffe sind zum Teil gefährlich für Menschen und Tiere. Haustiere, die versucht haben eine Kröte zu fressen, sollten so bald wie möglich von einem Tierarzt untersucht werden. Menschen, die Kröten angefasst haben, sollten gründlich ihre Hände waschen.

Die Gelbbauchunke, die nach ihrer leuchtend gelben Unterseite benannt ist, ist eine dieser Arten. Militärfahrzeuge, z.B. Panzer schaffen Spurrillen, die sich für kurze Zeit mit Wasser füllen und Pfützen bilden, die von dieser geschützten Art genutzt werden. Die Truppenübungsplätze Grafenwöhr und Hohenfels beherbergen die größten Populationen dieser Unke in Bayern! Im Frühling wandern Amphibien vom Land zu flachen Gewässern, um dort ihre Eier abzulegen. Dabei werden jedes Jahr Tausende von Kröten von Fahrzeugen getötet und somit der Erhalt von lokalen Populationen gefährdet. An vielen Straßen werden deshalb im Frühling Krötenschutzzäune installiert und die Kröten, die sich entlang dieser Zäune ansammeln werden eingesammelt und sicher auf die andere Seite gebracht.

Deer Frontier

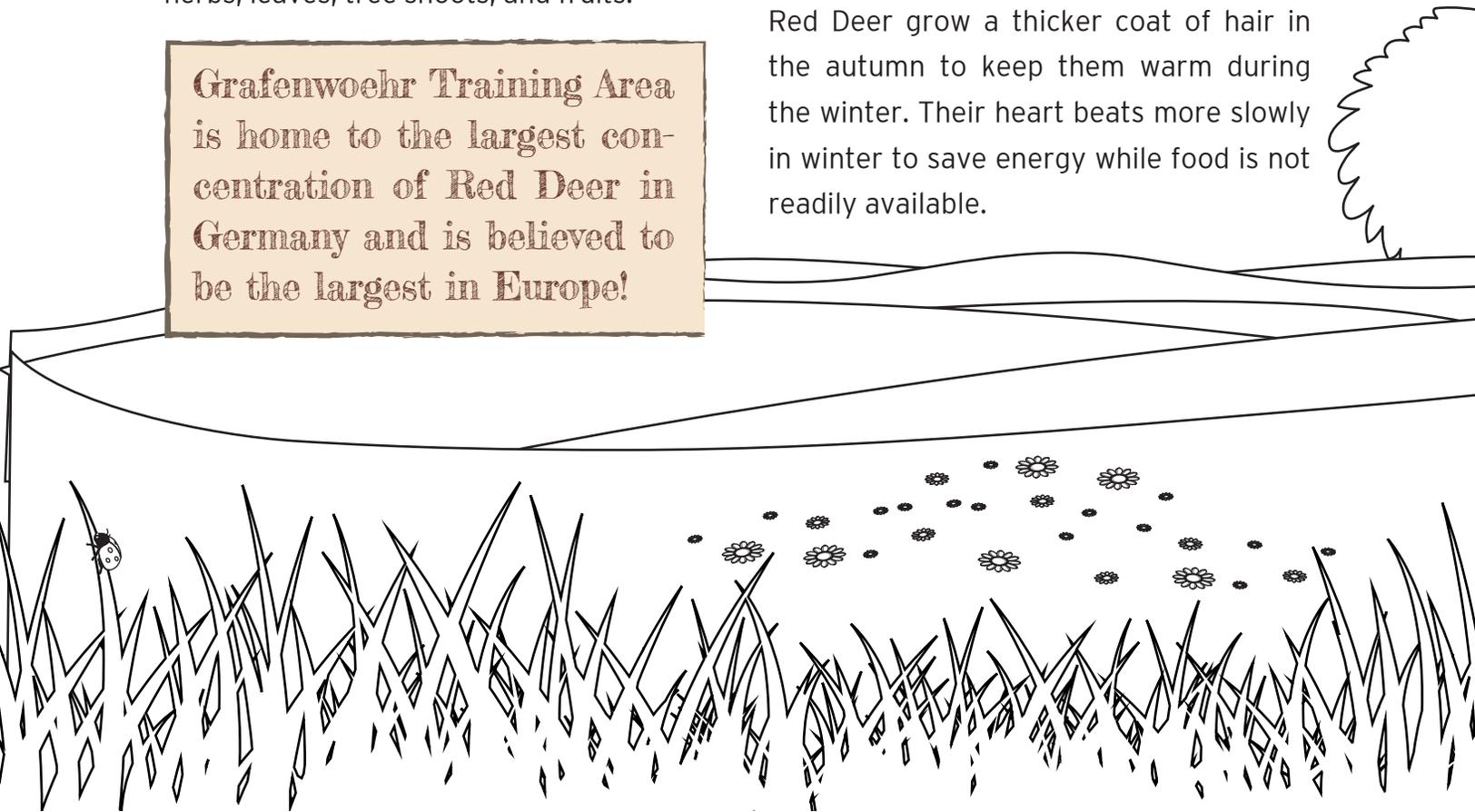
Capreolus capreolus

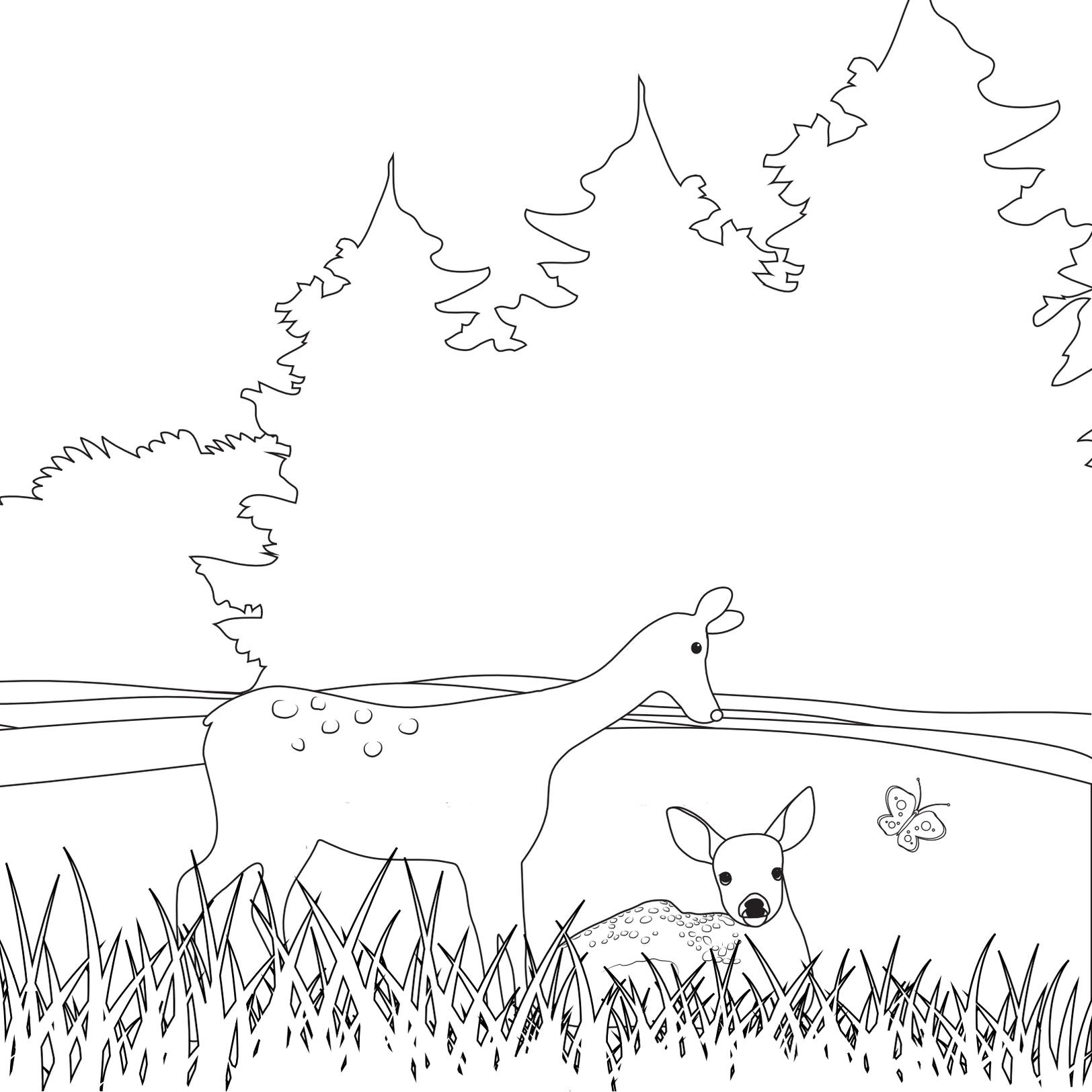
The Red Deer is the largest deer species across Europe! This type of deer is found in the forest and can also be seen in fields and meadows, sometimes not far away from towns. Deer are herbivores which means they eat plants. They feed on grasses, herbs, leaves, tree shoots, and fruits.

Grafenwoehr Training Area is home to the largest concentration of Red Deer in Germany and is believed to be the largest in Europe!

Male Red Deer are called stags, and females are called hinds. Only stags grow antlers, which are made of bone and covered by a protective layer called velvet. This velvet supplies oxygen and nutrients to the antlers. Deer shed their antlers every spring and grow new ones.

Red Deer grow a thicker coat of hair in the autumn to keep them warm during the winter. Their heart beats more slowly in winter to save energy while food is not readily available.







Hirschland

Capreolus capreolus

Rotwild ist die größte Hirschart in Europa! Rotwild lebt im Wald, kann aber auch auf Feldern und Wiesen beobachtet werden, manchmal sogar in der Nähe von menschlichen Siedlungen. Die Tiere sind Pflanzenfresser und ernähren sich von Gräsern, Kräutern, Blättern, Baumschösslingen und Früchten. Ein männliches Tier wird Hirschbock genannt und nur männliche Tiere haben Geweihe. Geweihe bestehen aus Knochen, die mit einer Bast genannten Schutzschicht überzogen sind. Der Bast versorgt das Geweih mit Sauerstoff und Nährstoffen. Das Geweih wird im Frühjahr abgestoßen und durch ein neues ersetzt.

Im Herbst wird das Fell des Rotwilds dichter, um die Tiere im Winter besser vor Kälte zu schützen. Der Herzschlag der Tiere verlangsamt sich, um Energie während dieser Zeit der Nahrungsknappheit einzusparen.

Der Truppenübungsplatz Grafenwöhr beherbergt die größte Anzahl von Rotwild in Deutschland und möglicherweise sogar in ganz Europa.



Winged Workers

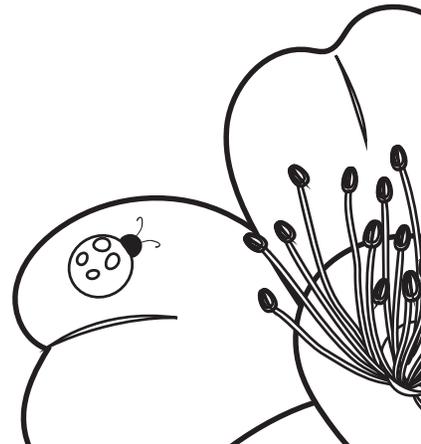
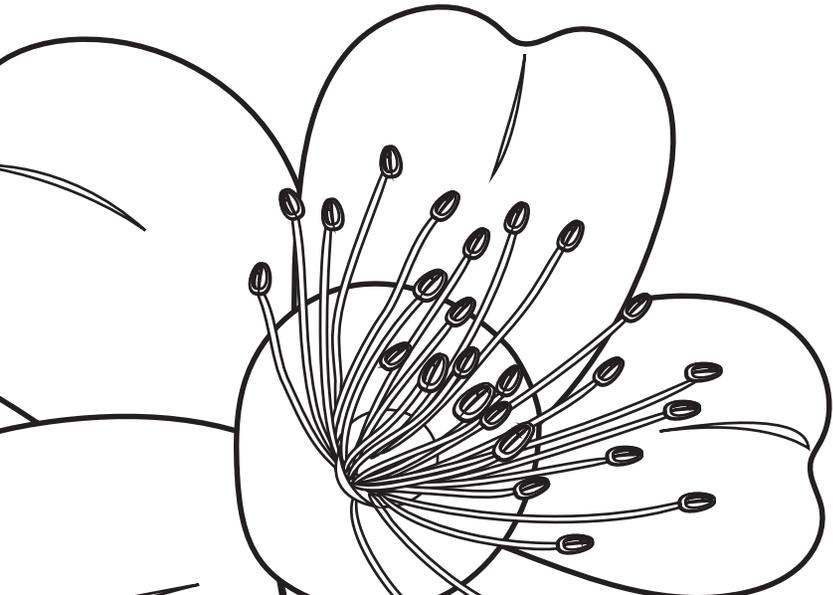
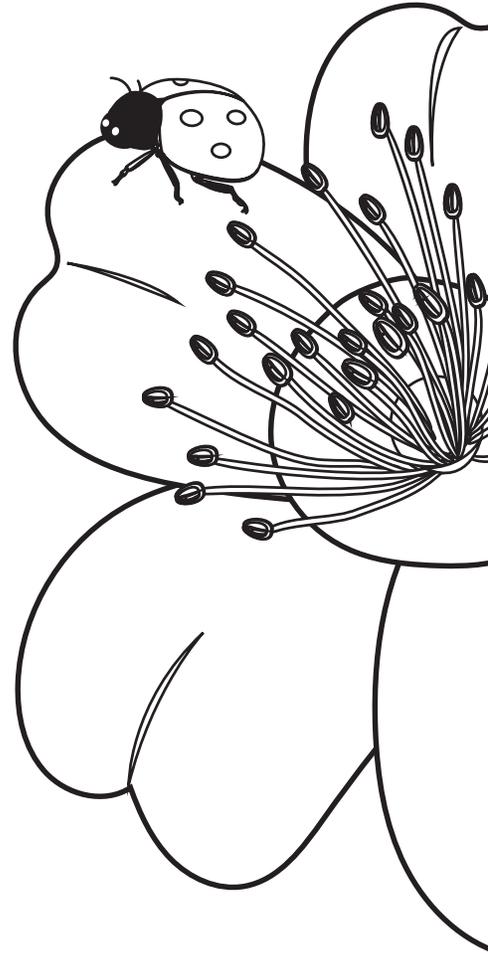
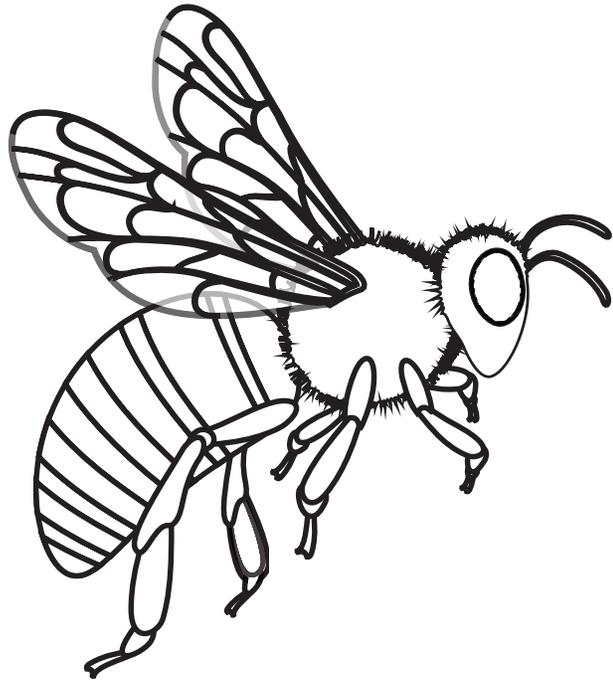
Bees are flying insects, well-known for their role in pollination and for producing honey. Both pollen and nectar are parts of a bee's diet. A long tube-shaped tongue helps bees to obtain nectar from flowers. This tongue and mouthparts are covered by hairs which allow them to taste and smell. A bee will visit 50 to 100 flowers in one trip to collect food.

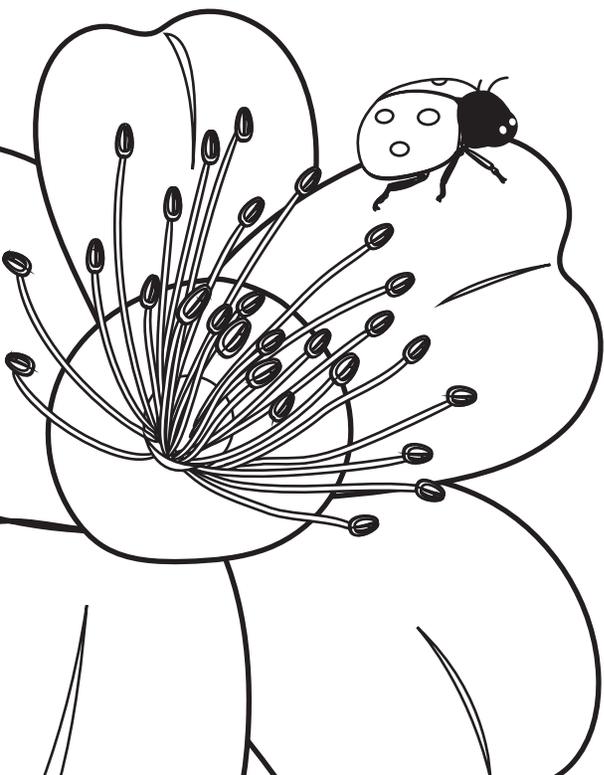
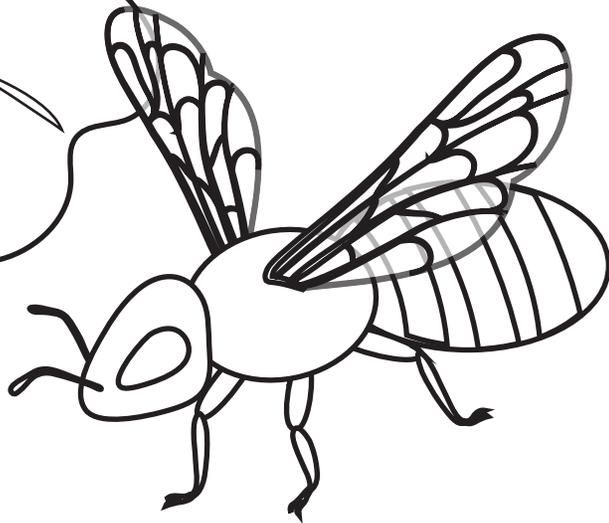
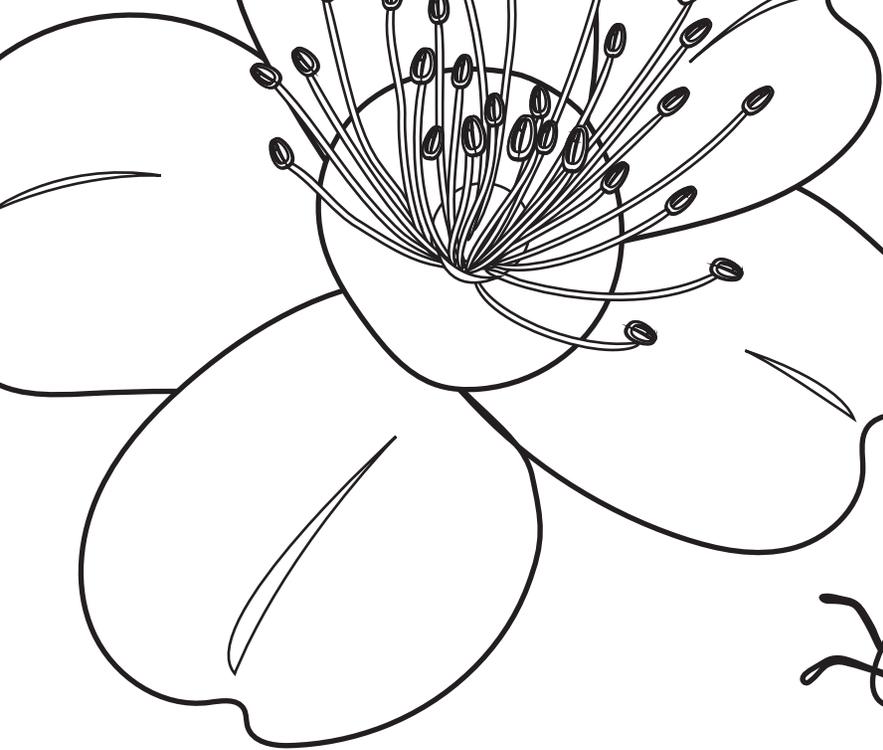
Not all bees live in large groups like honey bees, which live in hives. Back in the hive, the nectar is passed from bee to bee, a process which reduces the moisture content and changes the nectar into honey. A mixture of pollen and nectar is used to feed "baby bees".

It is easy to tell the difference between bees and wasps, even though they are

related. Both bees and wasps have three body parts: head, thorax, and abdomen. The abdomen of a wasp is pointy and its thorax is skinny, whereas a bee has a round middle section. Unlike bees, the body of a wasp is smooth and has no hair. Bees are only able to sting once, while wasps can sting many times.

Do not attack insects like wasps and bees, and leave their nests alone. Keep trash cans and dumpsters closed and clean. If you get stung, keep the wound cool and if you are allergic, get medical help!





Geflügelte Arbeiter

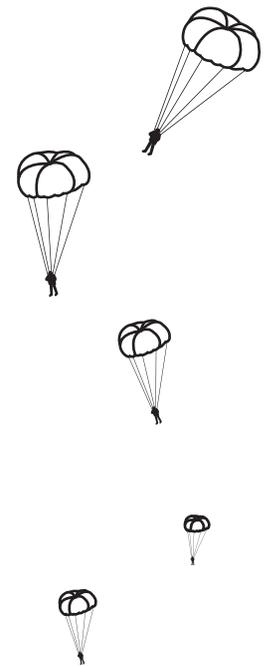
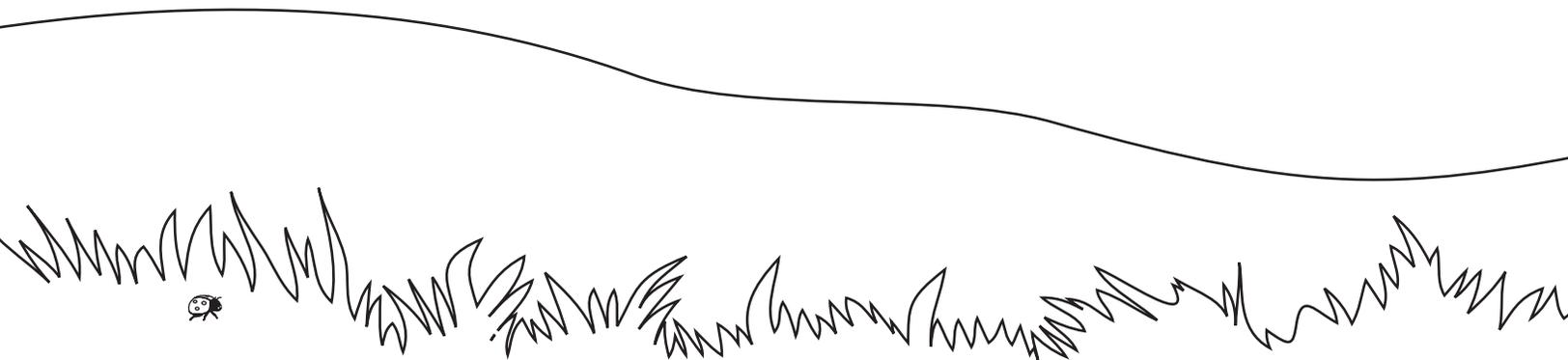
Bienen sind fliegende Insekten, die so gut wie jeder wegen ihrer Rolle bei der Bestäubung von Pflanzen und als Hersteller von Honig kennt. Bienen ernähren sich sowohl von Pollen als auch von Nektar. Der lange und röhrenförmige Rüssel erlaubt den Bienen den Nektar von Blüten einzusammeln. Der behaarte Rüssel und die behaarte Mundpartie helfen den Bienen beim Schmecken und Riechen. Auf einem Ausflug besucht eine Biene zwischen 50 und 100 blühende Pflanzen.

Nicht alle Bienenarten leben in großen Völkern wie die Honigbiene, die in Bienenstöcken lebt. Zurück im Stock wird der Nektar von Biene zu Biene weitergegeben. Dabei wird der Feuchtigkeitsgehalt des Nektars verringert und der Nektar in Honig umgewandelt. „Bienenbabies“ werden mit einer Mischung aus Pollen und Nektar gefüttert.

Die Unterscheidung zwischen Bienen und Wespen ist einfach, obwohl die beiden

verwandt sind. Beide haben drei Körperteile: Kopf, Brust und Hinterleib. Der Hinterleib einer Wespe ist spitz und ihre Brust ist schmal, während die Biene eine runde Brust hat. Im Gegensatz zur Biene ist der Körper einer Wespe glatt, sie ist unbehaart. Bienen können nur einmal stechen während eine Wespe viele Male stechen kann.

Ärgere keine Insekten wie Wespen und Bienen und störe ihre Nester nicht. Achte darauf, dass Abfalleimer und Mülltonnen stets geschlossen und außen sauber sind. Solltest du gestochen werden, kühle die Einstichstelle und gehe zum Arzt oder ins Krankenhaus, falls du allergisch auf Bienen- oder Wespenstiche reagierst.





Space for your own drawings

Platz für deine eigene Zeichnung

For further copies of this Coloring Book, please contact
the ITAM office: +49 (0)9641-70-569-0365 or
usarmy.bavaria.7atc.list.usareur-srp@mail.mil

Text development: Katey Oakes
Illustrations: Michaela von Aichberger

Sponsored by 7th ATC ITAM

[HTTPS://SRP.USAREUR.ARMY.MIL](https://srp.usareur.army.mil)